

Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 7 (1980)
Heft: 4

Artikel: Sentencias gráficas : extractos del discurso pronunciado por el señor Consejero Federal Willi Ritschard, Jefe del Departamento Federal de Finanzas, en ocasión del Congreso de los Suizos del extranjero, el 23 de agosto de 1980 en Lugano

Autor: Ritschard, Willi
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-909437>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



De izquierda a derecha: Fredy Knie, Grock y Rolf Knie en 1944 en Basilea

partenaires, entre ellos también un suizo. Para mí el holandés Max van Embden era el compañero ideal. Hoy éste vive, con más de 80 años de edad, en Ginebra y visita regularmente las

representaciones del circo Knie. Más tarde encontré a Grock en París y en diversas ciudades de Alemania. Cada vez que estuvimos juntos me hacía recordar a Gottlieb

Duttweiler, quien también podía narrar durante horas historias de su vida.

En 1953 Grock emprendió una gira por Suiza, no sin haber acordado antes con el circo Knie, los lugares de sus presentaciones, a fin de evitar toda colisión.

Después de la muerte de Grock en 1959, su viuda me legó una parte de sus elementos de trabajo: tres pelucas, dos cuellos duros, un sombrero de fieltro, el frac demasiado chico, sus grandes pantalones de August y la correspondiente chaqueta, la matraca que ella usaba durante el número de su ilustre marido, el gran violón con doble caja y la famosa tapa de la silla mediante la cual ejecutaba su salto único y mundialmente famoso al respaldo de la misma. Todos estos recuerdos los conservaré reverentemente, porque para mí, Grock fue incuestionablemente el más grande e inigualable clown musical individual.

Fredy Knie, sen.

Sentencias gráficas

Extractos del discurso pronunciado por el señor Consejero Federal Willi Ritschard, Jefe del Departamento Federal de Finanzas, en ocasión del Congreso de los Suizos del extranjero, el 23 de agosto de 1980 en Lugano.

“Tenemos una caja federal, en la cual pronto una moneda de 5 francos sentirá aburrimiento por hallarse tan sola. El que está casado con la Confederación no puede, en la actualidad, esperar noches de amor”.

“Ustedes deben y necesitan saber también que el imaginario “becerro de oro” alrededor del cual, supuestamente también bailamos en Suiza, es, por lo menos para el Ministro de Finanzas, nada más que un animal totalmente vulgar.”

Desde 1950 hemos votado en total trece voces —como promedio, por lo tanto, cada tres años— sobre proyectos de impuestos federales.

Siete veces el pueblo soberano dijo: NO. Solamente aceptó las facilidades fiscales que produjeron nuevos agujeros en la Caja Federal, en lugar de alimentarla.”

“Nuestra cuenta federal estatal lleva una cubierta verde que, como ustedes

saben, es el color de la esperanza. Pero cuando se ven las cifras rojas en el interior, uno ve negro.”

“Probablemente habría entendido muchas cosas mejor en mi vida, si no me las hubieran explicado.”

“Quien ha extraído toda su sabiduría únicamente de los libros, es mejor que lo releguemos a un estante de la biblioteca.”

“Los déficit presupuestarios de la Confederación no son el resultado de una mala gestión financiera, ni de una noche de empinar el codo.”

“Cuando uno pregunta al hombre de la calle y también a ciertos políticos **dónde** deben hacerse las economías, se recibe frecuentemente por toda respuesta: ‘en los gastos naturalmente’, una explicación un poco vaga, por cierto.”

“Uno no puede pedir constantemente a la Confederación nuevas subvenciones de todo género, mientras se le niega la posibilidad de obtener nuevos recursos, ni exigirle adicionalmente todavía, que desaparezcan las cifras rojas en su estado contable. Esto es lo mismo que querer pegar un portazo con una puerta giratoria.”

“A unos les va demasiado holgada la chaqueta y a otros le quedan chicos los pantalones. Ninguno está satisfecho ya con lo que recibe. El descontento aumenta. Nos hemos convertido en un pobre país rico.”

“Suiza es un país chico. Los EE.UU. de América son 200 veces más grandes y tienen 35 veces más habitantes. Ningún lugar en Suiza está a una distancia mayor de 240 Km. de Berna, distancia que un americano recorre para ir al cine.

“El paisaje, el habitat y el clima varían en Suiza cada tantos kilómetros, y por lo general cambia con ello también la mentalidad de la gente.”

“Como Ministro de Finanzas no puedo hacerles creer que cosecharán “Rösti” si plantan batatas hervidas.”

“No deseamos ningún cambio turbulento. Una salva no anuncia todavía una revolución.”

“Pero —y esto es lo decisivo— quien no piensa en el futuro, tampoco tendrá ninguno. Y yo sé, que para nuestros suizos del extranjero, el futuro de nuestro país también tiene más importancia que las ventajas temporarias, que posiblemente, luego también terminarían abruptamente”.